



Jenny Stiebitz  
Luisa Todisco

Frauenbeauftragte des  
Fachbereich 4  
Wirtschaftswissenschaften II

Wilhelminenhofstraße 75A  
12459 Berlin, Raum C 594

fb4-frauenbeauftragte@htw-berlin.de  
www.htw-berlin.de



**Hochschule für Technik  
und Wirtschaft Berlin**

*University of Applied Sciences*

### **// Leitfaden gendergerechte Sprache //**

Dieser Leitfaden soll Ihnen die praktische Umsetzung einer gendersensiblen Sprache erleichtern. Wir möchten Ihnen Beispiele für geschlechtergerechtes Formulieren geben. Sie können alle Möglichkeiten auf kreative Art und Weise miteinander verbinden. Die Frauenbeauftragten des Fachbereich 4 bedanken sich ganz herzlich bei Frau Dr. Margit Weber, der Universitätsfrauenbeauftragten der Ludwig-Maximilians-Universität München, für die Bereitstellung dieses Leitfadens.

#### **// Ausgangssituation**

Die sprachliche Gleichbehandlung der Geschlechter ist für eine erfolgreiche Gleichstellung von unerlässlicher Bedeutung. Trotzdem sind in der universitären Sprache nach wie vor viele Texte im generischen Maskulinum gehalten. Frauen werden hier nicht erwähnt und bleiben dadurch im wissenschaftlichen Kontext und in der Vorstellungskraft der Lesenden unsichtbar. Deshalb genügt es nicht, Wissenschaftlerinnen und Forscherinnen in Texten einfach nur "mitzumeinen". Ziel muss es sein, Frauen und Männer gleichermaßen anzusprechen und die Frauen grundsätzlich sprachlich sichtbar zu machen.

Eine geschlechtergerechte Sprache ist dabei weder umständlich noch unnötig lang, wenn die richtigen sprachlichen Strategien verfolgt werden. Natürlich bedarf es aber der Bereitschaft, sich von ein paar bestehenden Formulierungsgewohnheiten zu verabschieden und mit der Sprache bewusst und kreativ umzugehen. Dies fängt bereits bei der Konzeption eines Textes an.

#### **Benennen Sie Männer und Frauen immer sorgfältig und symmetrisch**

- Unsymmetrisch: Anwesend waren auch Dr. Michael Schmidt und seine Gattin.
- Symmetrisch: Anwesend waren auch Dr. Michael Schmidt und seine Gattin Prof. Dr. Julia Schmidt.

In allen Texten sollte in Hinblick auf Anredeformen, Titel und Namen auf Symmetrie geachtet werden. Vornamen der zitierten Personen sind nach Möglichkeit auszuschreiben. Das gilt vor allem auch für wissenschaftliche Texte und Literaturverzeichnisse.

#### **Vermeiden Sie Rollenklischees und Stereotype**

Vermeiden Sie sprachliche Formulierungen, die traditionelle Rollenklischees oder Stereotype bedienen, bzw. verwenden Sie sie nicht unhinterfragt (z.B. Ausdrücke wie "Milchmädchenrechnung", das "starke Geschlecht" etc.)

## // Geschlechtsspezifische Einzelformen und Paarformen

### Einzelformen

nicht-gendersensibel	gendersensibel
Der Hochschulrat hat in seiner heutigen Sitzung <b>drei neue Vizepräsidenten</b> gewählt. Er folgte mit großer Mehrheit der Vorschlagsliste des amtierenden Präsidenten und bestellte Professor Maria Fischer, Professor Ernst Bäumel sowie Professor Günther Schneider neu in die Hochschulleitung.	Der Hochschulrat hat in seiner heutigen Sitzung <b>eine neue Vizepräsidentin und zwei neue Vizepräsidenten</b> gewählt. Er folgte mit großer Mehrheit der Vorschlagsliste des amtierenden Präsidenten und bestellte Professorin Maria Fischer, Professor Ernst Bäumel, sowie Professor Günther Schneider neu in die Hochschulleitung.
Sollten <b>Studenten wegen Schwangerschaft</b> nicht am Seminar teilnehmen können...	Sollten <b>Studentinnen wegen Schwangerschaft</b> nicht am Seminar teilnehmen können,...
Die <b>Universität als Antragssteller</b> ist verpflichtet, diese statistischen Daten anzugeben.	Die <b>Universität als Antragsstellerin</b> ist verpflichtet, diese statistischen Daten anzugeben

2

### Paarformen oder genderneutrale Personenbezeichnungen

- Eine Veranstaltung für **Studentinnen und Studenten** der Pädagogik.
- Eine Veranstaltung für **Studierende** der Pädagogik.

nicht-gendersensibel	gendersensibel
Eine Veranstaltung für <b>Studenten</b> der Pädagogik.	Eine Veranstaltung für <b>Studentinnen und Studenten</b> der Pädagogik. Eine Veranstaltung für <b>Studierende</b> der Pädagogik.
Alle <b>Mitarbeiter</b> können ihre Vorschläge einbringen.	Alle <b>Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter</b> können ihre Vorschläge einbringen. Alle <b>Beschäftigten</b> können ihre Vorschläge einbringen.
Dies gilt für alle <b>Beamten</b> in Elternzeit.	Dies gilt für alle <b>Beamtinnen und Beamten</b> in Elternzeit.

Berücksichtigen Sie bei der Verwendung von Paarformen immer die Lesbarkeit des Textes. Durch die Verwendung geschlechtsneutraler Personenbezeichnungen (z.B. die Beschäftigten, die Lehrkräfte) können Sie eine zu große Anhäufung vermeiden.

Vermeiden Sie unbedingt Sparschreibungen (durch Schrägstriche, Klammern oder das Binnen-I). Längere Texte, die Sparschreibungen verwenden, können nur schwer vorgelesen werden, da die verkürzten Schreibungen im zitierten Text in gendersensible Paarformen aufzulösen sind. Sparschreibungen sind deshalb nur noch aus Platzgründen (z.B. in Formularen) vertretbar.

## // Geschlechtsneutrale Ausdrücke und Abstraktionen

In vielen Fällen kann es ratsam sein, den Plural zu verwenden. Einige Pluralformen bezeichnen gleichermaßen Frauen wie Männer; so können Sie umständliche kongruenzbedingte Formulierungen vermeiden.

nicht so gut	besser
Für <b>den oder die Angestellte</b> stehen Laborplätze zur Verfügung, die <b>er oder sie</b> vormittags nutzen kann, sofern es für sein oder ihr Forschungsprojekt erforderlich ist.	Für <b>die Angestellten</b> stehen Laborplätze zur Verfügung, die <b>sie</b> vormittags nutzen können, sofern es für <b>ihre Forschungsprojekte</b> erforderlich ist.
<b>Der oder die Interessentin, der oder die</b> einen Schein benötigt, sollte das vor dem ersten Termin mit <b>dem Seminarleiter oder der Seminarleiterin</b> besprechen.	<b>Interessierte, die</b> einen Schein benötigen, sollte das vor dem ersten Termin mit <b>der Seminarleitung</b> besprechen.

**Sie können auch Neutralwörter verwenden, wie z.B.:**  
Elternteil, Eltern; Person, Personen; Lehrkraft, Lehrkräfte;

## // Weitere Formulierungsmöglichkeiten zur Umschreibung geschlechtsspezifischer Personenbezeichnungen

Je nach Text und Kontext bieten sich dabei verschiedene Umformungen an, wobei alle spezifische Vor- und Nachteile haben. Deshalb sollten Sie immer abwägen:

- welches sprachliche Mittel der gendersensiblen Formulierung sich jeweils anbietet
- wie sich die verschiedenen Möglichkeiten auf kreative Weise miteinander kombinieren lassen.

### Unpersönliche Pronomen

Originaltext	Alternative
Studentinnen und Studenten, die den Basiskurs Gender Training besucht haben, können sich für den Aufbaukurs anmelden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alle, die</b> den Basiskurs Gender Training besucht haben, können....</li> <li>• <b>Diejenigen, die</b> den Basiskurs Gender Training besucht haben, können....</li> <li>• <b>Wer</b> den Basiskurs Gendertraining besucht hat, kann....</li> <li>• <b>Jene, die</b> den Basiskurs Gendertraining besucht haben, können...</li> </ul>

3

### Direkte Anrede

Originaltext	Alternative
Das Online-Portal steht <b>den Benutzern</b> ab 1. September zur Verfügung.	Das Online-Portal steht <b>Ihnen</b> ab 1. September zur Verfügung.

### Verben

Originaltext	Alternative
Es gab 20 <b>Teilnehmer</b> .	<b>Teilgenommen haben</b> 20 Personen.

### Adjektive

Originaltext	Alternative
Die Beratung <b>des Betriebsarztes</b> .	<b>Betriebsärztliche</b> Beratung.

### Substantive mit den Endungen –kraft, -person, -berechtigte, -ung, -hilfe

Originaltext	Alternative
Eine Fortbildung speziell für <b>Lehrer</b> .	Eine Fortbildung speziell für <b>Lehrkräfte</b> .
Für die Promotion brauchen Sie zunächst <b>einen</b> geeigneten <b>Betreuer</b> .	Für die Promotion brauchen Sie zunächst <b>eine</b> geeignete <b>Betreuungsperson</b> .
Der Abstimmungsraum wurde <b>den Wählern</b> letzte Woche in einem Schreiben mitgeteilt.	Der Abstimmungsraum wurde <b>den Wahlberechtigten</b> letzte Woche in einem Schreiben mitgeteilt.
Informationen erhalten Sie beim <b>Leiter</b> der Geschäftsstelle.	Informationen erhalten Sie bei <b>der Leitung</b> der Geschäftsstelle.
Eine <b>Haushälterin</b> kann auf Antrag bezuschusst werden.	Eine <b>Haushaltshilfe</b> kann auf Antrag bezuschusst werden.

### Institutions- und Kollektivbezeichnungen

Originaltext	Alternative
Die Einladung richtet sich an die <b>Studentenvertreter</b> . Geladen sind auch <b>der Präsident</b> und <b>die Vizepräsidenten</b> der Hochschule.	Die Einladung richtet sich an die <b>Vertretung der Studierendenschaft</b> . Geladen ist auch das <b>Präsidium</b> der Hochschule.

## Infinitiv oder Passiv als Umschreibungen

Originaltext	Alternative
<b>Jeder Benutzer</b> soll die bestellten Bücher umgehend abholen.	<b>Bitte</b> die bestellten Bücher umgehend abholen.
<b>Die Mitarbeiter</b> erhalten das Kindergeld mit dem Arbeitsentgelt.	Das Kindergeld <b>wird</b> mit dem Arbeitsentgelt <b>ausgezahlt</b> .